

# Séquence 12

grammaire

---

LA VOIX PASSIVE

A solid green horizontal bar at the bottom of the slide.

语式:

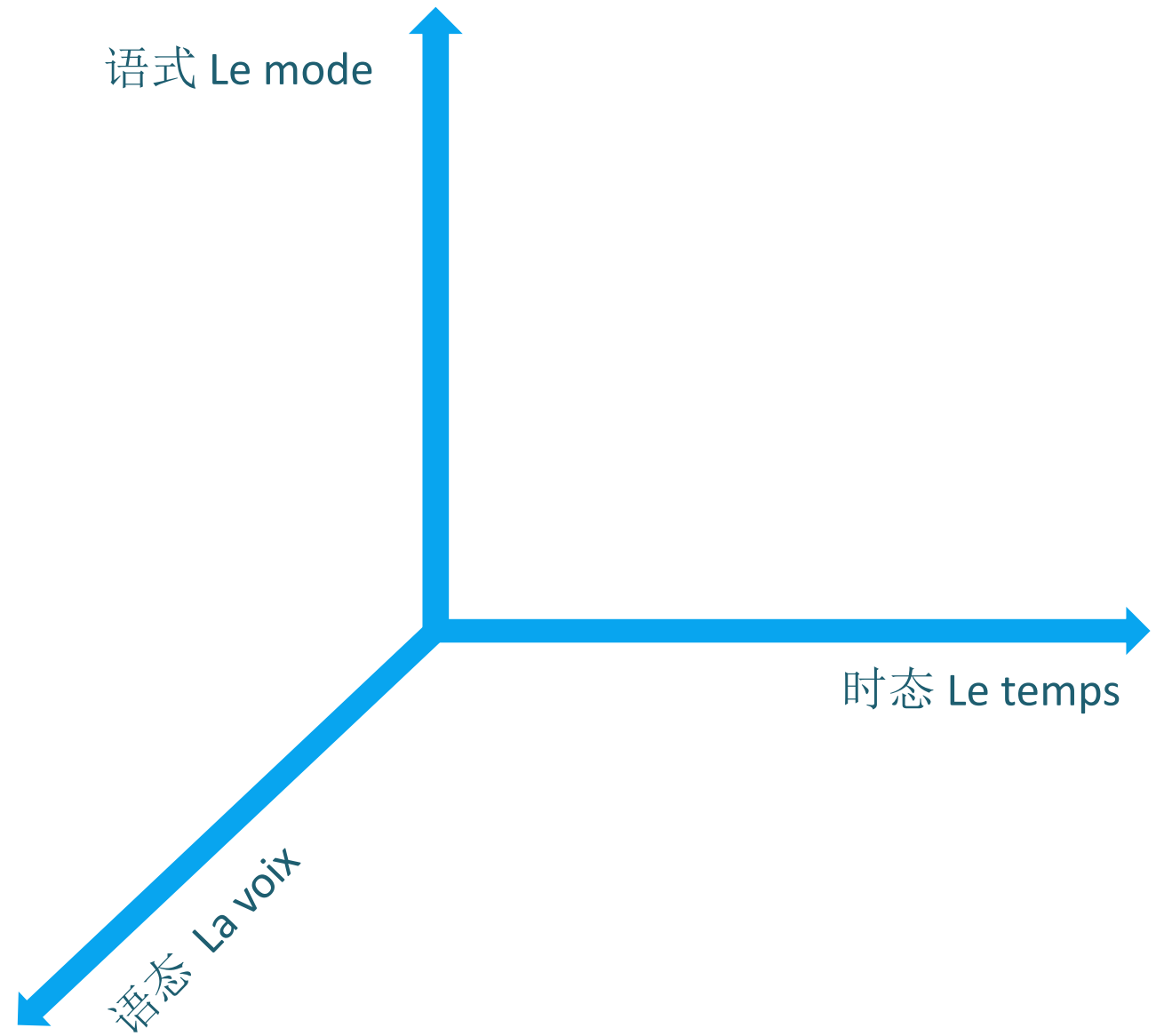
- L'indicatif
- L'impératif
- L'infinitif
- Le participe ...

时态:

- Le présent
- Le passé récent
- Le passé composé
- L'imparfait
- Le plus-que-parfait
- Le future proche
- Le future simple ...

语态:

- La voix actif
- **La voix passif**
- \* La voix pronominale



Le professeur traduit l'œuvre.

L'œuvre a été traduite par le professeur.

L'œuvre se traduit différemment chaque jour.

1. Une voiture renverse la passante.
2. Mélissa invite tous ses amis.
3. Le directeur a appelé Théo. / Le directeur a signé ce document.
4. Jean doit faire ces exercices.

1. Une voiture renverse la passante.  
La passante est renversé<sup>e</sup> par une voiture.
2. Mélissa invite tous ses amis.  
Tous ses amis sont invité<sup>s</sup> par Mélissa.
3. Le directeur a appelé Théo. / Le directeur a signé ce document.  
Théo a été appelé par le directeur. / Ce document a été signé par le directeur.
4. Jean doit faire ces exercices.  
Ces exercices doivent être faits par Jean.

1. Une voiture renverse la passante.

La passante **est renversée par** une voiture.

2. Mélissa invite tous ses amis.

Tous ses amis sont invité**s** par Mélissa.

3. Le directeur a appelé Théo. / Le directeur a signé ce document.

Théo **a été appelé** par le directeur. / Ce document **a été signé** par le directeur.

4. Jean doit faire ces exercices.

Ces exercices **doivent être faits** par Jean.

1. Dans le hall, une hôtesse accueille les visiteurs.

2. Paul a aidé Lisa.

1. Dans le hall, une hôtesse accueille les visiteurs.  
Dans le hall, les visiteurs sont accueilli**s** par une hôtesse.
2. Paul a aidé Élisabeth.  
Élisabeth a été aidé**e** par Paul



À faire :

	voix active	voix passive
présent	Paul invite Lisa.	Lisa est invitée par Paul.
passé récent		
imparfait		
passé composé		
plus-que-parfait		
future proche		
future simple		
infinitif	Paul peut aider Lisa.	peut-être / peut être

	voix active	voix passive
présent	Paul invite Lisa.	Lisa est invitée par Paul.
passé récent	Paul vient d'inviter Lisa.	Lisa vient d'être invitée par Paul.
imparfait	Paul invitait Lisa.	Lisa était invitée par Paul.
passé composé	Paul a invité Lisa.	Lisa a été invitée par Paul.
plus-que-parfait	Paul avait invité Lisa.	Lisa avait été invitée par Paul.
future proche	Paul va inviter Lisa.	Lisa va être invitée par Paul.
future simple	Paul invitera Lisa.	Lisa sera invitée par Paul.
infinitif	Paul peut inviter Lisa.	Lisa peut être invitée par Paul.

patient + être + participe passé + par + complément d'agent

Lisa            est    invitée            par            Paul.

(patient)       être + participe passé    par            (complément d'agent)

Paul      invite      Lisa.

(agent)    verbe    (patient)

Paul      invite      Lisa.

(agent)    **verbe**    (patient)

不能改为被动态:

1. Cette maison comprend deux étages.
2. Il y a trois élèves dans la salle.
3. Cet appartement fait 130 m<sup>2</sup>.  
Cette valise pèse 10 kg.
4. Frédéric a fait la grasse matinée.
5. Elle reste immobile.
6. Yvan et Olivier sont allés au cinéma.
7. Pauline a téléphoné à Marie.

不能改为被动态:

1. Cette maison comprend deux étages. (mais... Camille n'a pas compris ces exercices.)
2. Il y a trois élèves dans la salle.
3. Cet appartement fait 130 m<sup>2</sup>.  
Cette valise pèse 10 kg. (mais... La marchande pèse les tomates.)
4. Frédéric a fait la grasse matinée.
5. Elle reste immobile.
6. Yvan et Olivier sont allés au cinéma.
7. Pauline a téléphoné à Marie. (mais... \*Annie pardonnait à Jean.)



不能改为被动态:

1. avoir, posséder, comporter, comprendre...
2. Il y a, il faut, il fait...
3. faire, mesurer, coûter, valoir, vivre, durer, peser... + nombre
4. faire la grasse matinée, perdre la tête, faire le signe, prendre la parole...
5. être, rester, paraître, sembler, demeurer...
6. v.i.
7. v.t.ind. (\*exception: obéir, pardonner)

\*补充:

obliger, forcer, contraindre

On a obligé Alice à faire la vaisselle.

Alice a été obligé de faire la vaisselle.

Paul      invite      Lisa.

(agent)    verbe    (patient)

Ils ont acheté une voiture.

~~Une voiture a été achetée par eux.~~

C'est eux qui ont acheté une voiture.

J'ai peint ce tableau.

~~Ce tableau a été peint par moi.~~

C'est moi qui ai peint ce tableau.

mais...

Attention, cette lettre a été écrite par moi, non par elle.

Jacques nous invite. (Nous sommes invités par Jacques.)

patient + être + participe passé + par + complément d'agent

## Omission du complément d'agent :

1. Le premier ministre vient d'être nommé (par le Président).
2. La maison a été construite<sup>e</sup> (par les ouvriers).
3. Votre message a été bien reçu. (Nous avons bien reçu votre message.)
4. Des mesures seront prises très prochainement. (par qqn. dont on ne veut pas préciser le nom)
5. Elle ne range jamais ses affaires. (Ses affaires ne sont jamais rangées.)

## « on » et « quelqu'un »

On apprécie toutes ses qualités.  
Toutes ses qualités sont appréciées.

Quelqu'un a volé ma moto.  
Ma moto a été volée (par quelqu'un).

On prendra bientôt la décision.  
La décision sera **bientôt** prise.

patient + être + participe passé + **par/de** + complément d'agent

Le Président était accompagné **par** sa femme.

Le Président était accompagné **de** sa femme.



« par » ou « de » ?

Le Président était accompagné **par** sa femme.

Le Président était accompagné **de** sa femme.

La fille est suivie **par** un chien méchant.

Le chasseur est suivi **de** son chien.

## « par » ou « de » ?

- « par » 引导的施动者补语，对动作的实施负责

Le Président était accompagné **par** sa femme.

La fille est suivie **par** un chien méchant.

- « de » 引导的施动者补语，只说明状况或结果，起形容词作用

Le Président était accompagné **de** sa femme.

Le chasseur est suivi **de** son chien.

Le bébé est brodé de fleurs.

Le bébé est brodé par sa mère.

Ces frais sont couverts par l'assurance.

Le bureau est encombré de livres.

La fête est suivie d'un buffet.

La montagne est couverte de neige.

« par » et « de » dans la même phrase...

1. La table est ornée de fleurs par ma tante.

2. Le bébé est enveloppé d'une couverture par sa mère.